



# AMTLICHES BULLETIN – BULLETIN OFFICIEL

Nationalrat • Wintersession 2024 • Vierte Sitzung • 05.12.24 • 08h00 • 24.041  
Conseil national • Session d'hiver 2024 • Quatrième séance • 05.12.24 • 08h00 • 24.041



24.041

## Voranschlag der Eidgenossenschaft 2025 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2026–2028

## Budget de la Confédération 2025 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2026–2028

*Fortsetzung – Suite*

### CHRONOLOGIE

NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 03.12.24 (ERSTRAT - PREMIER CONSEIL)

NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 03.12.24 (FORTSETZUNG - SUITE)

NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 04.12.24 (FORTSETZUNG - SUITE)

NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 04.12.24 (FORTSETZUNG - SUITE)

NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 05.12.24 (FORTSETZUNG - SUITE)

NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 05.12.24 (FORTSETZUNG - SUITE)

NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 05.12.24 (FORTSETZUNG - SUITE)

STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 09.12.24 (ZWEITRAT - DEUXIÈME CONSEIL)

NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 11.12.24 (DIFFERENZEN - DIVERGENCES)

STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 12.12.24 (DIFFERENZEN - DIVERGENCES)

NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 16.12.24 (DIFFERENZEN - DIVERGENCES)

STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 17.12.24 (DIFFERENZEN - DIVERGENCES)

NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 19.12.24 (DIFFERENZEN - DIVERGENCES)

STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 19.12.24 (DIFFERENZEN - DIVERGENCES)

### 2. Bundesbeschluss la über den Voranschlag für das Jahr 2025

### 2. Arrêté fédéral la concernant le budget pour l'année 2025

*Eintreten ist obligatorisch*

*L'entrée en matière est acquise de plein droit*

*Detailberatung – Discussion par article*

#### Titel

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

#### Titre

*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

#### Ingress

*Antrag der Kommission*

... vom 21. August 2024, und in die Nachmeldung des Bundesrates vom 13. September 2024,  
(Nachmeldung des Bundesrates vom 13. September 2024)



# AMTLICHES BULLETIN – BULLETIN OFFICIEL

Nationalrat • Wintersession 2024 • Vierte Sitzung • 05.12.24 • 08h00 • 24.041  
Conseil national • Session d'hiver 2024 • Quatrième séance • 05.12.24 • 08h00 • 24.041



## Préambule

### *Proposition de la commission*

... du 21 août 2024, et l'annonce tardive présentée par le Conseil fédéral le 13 septembre 2024,  
(Annonce tardive du Conseil fédéral du 13 septembre 2024)

*Angenommen – Adopté*

## Art. 1

### *Antrag der Kommission*

#### *Abs. 1*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

#### *Abs. 2*

...

- a. ... 84 907 225 100 Franken;
- b. ... 86 356 209 700 Franken;
- c. ... 1 448 984 600 Franken.

## Art. 1

### *Proposition de la commission*

#### *AI. 1*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

#### *AI. 2*

...

- a. ... 84 907 225 100 francs;
- b. ... 86 356 209 700 francs;
- c. ... 1 448 984 600 francs.

**Präsidentin** (Riniker Maja, Présidentin): Ich gebe den Berichterstattenden das Wort zur Bekanntgabe der aktuellen Beträge.

**Nicolet** Jacques (V, VD), pour la commission: Après trois jours de travail sur ce budget, je vais faire le point sur la situation afin de montrer où on en est, en résumant les décisions prises. Le budget 2025 prévoit un déficit de financement de 830 millions de francs. La marge de manœuvre selon le frein à l'endettement se monte maintenant à 13,8 millions de francs. Le frein à l'endettement est ainsi respecté. En comparaison avec le projet du Conseil fédéral, vous avez augmenté les dépenses de 94,4 millions et les recettes de 22 millions de francs. En comparaison avec les propositions de la Commission des finances, la diminution des dépenses ordinaires se monte à 1,5 million de francs pour Pro Helvetia. Les montants exacts de l'arrêté fédéral la concernant le budget pour l'année 2025 seront ainsi publiés dans le Bulletin officiel.

**Giacometti** Anna (RL, GR), für die Kommission: Ich gebe Ihnen das Resultat der Beratung auch auf Deutsch bekannt: Der Voranschlag 2025 sieht insgesamt ein Finanzierungsdefizit von 830 Millionen Franken vor. Der Handlungsspielraum gemäss Schuldenbremse beläuft sich auf 13,8 Millionen Franken. Damit ist die Schuldenbremse eingehalten. Im Vergleich zum Bundesrat haben Sie die Ausgaben um 94,4 Millionen und die Einnahmen um 22 Millionen Franken erhöht. Im Vergleich zu den Anträgen der Finanzkommission sind die Ausgaben um 1,5 Millionen Franken tiefer, was an

AB 2024 N 2154 / BO 2024 N 2154

der Kürzung bei Pro Helvetia liegt. Die genauen Beträge für den Bundesbeschluss la zum Voranschlag 2025 werden im Amtlichen Bulletin publiziert.

Ich möchte mich bei Bundesrätin Karin Keller-Sutter, beim Sekretariat der Finanzkommission und auch bei Kollege Nicolet für die gute Zusammenarbeit bedanken.

*Angenommen – Adopté*





## AMTLICHES BULLETIN – BULLETIN OFFICIEL

Nationalrat • Wintersession 2024 • Vierte Sitzung • 05.12.24 • 08h00 • 24.041  
Conseil national • Session d'hiver 2024 • Quatrième séance • 05.12.24 • 08h00 • 24.041



### Art. 2

*Antrag der Kommission*

*Abs. 1*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Abs. 2*

...

a. ... 6 480 848 100 Franken;

...

c. ... 5 495 778 660 Franken.

### Art. 2

*Proposition de la commission*

*Al. 1*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Al. 2*

...

a. ... 6 480 848 100 francs;

...

c. ... 5 495 778 660 francs.

*Angenommen – Adopté*

### Art. 3

*Antrag der Kommission*

*Abs. 1*

... Gesamtausgaben von 85 845 222 740 Franken ...

*Abs. 2*

... von 700 000 000 Franken auf 86 545 222 740 Franken ...

*Abs. 3*

... auf 86 532 898 400 Franken ... um 12 324 340 Franken.

### Art. 3

*Proposition de la commission*

*Al. 1*

... dépenses totales de 85 845 222 740 francs.

*Al. 2*

... de 700 000 000 de francs ... ainsi 86 545 222 740 francs.

*Al. 3*

... à 86 532 898 400 francs. ... de 12 324 340 francs ...

*Angenommen – Adopté*

*Ausserordentlicher Zahlungsbedarf*

*Besoins financiers extraordinaires*

*Abstimmung – Vote*

(namentlich – nominatif; 24.041/29844)

Für Annahme der Ausgabe ... 192 Stimmen

Dagegen ... 2 Stimmen

(0 Enthaltungen)

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*

*La majorité qualifiée est acquise*



## AMTLICHES BULLETIN – BULLETIN OFFICIEL

Nationalrat • Wintersession 2024 • Vierte Sitzung • 05.12.24 • 08h00 • 24.041  
Conseil national • Session d'hiver 2024 • Quatrième séance • 05.12.24 • 08h00 • 24.041



### Art. 4

*Antrag der Kommission*

*Abs. 1*

...  
g. Umwelt und Raumordnung 52 500 000 Franken.

(Nachmeldung des Bundesrates vom 13. September 2024)

*Abs. 2*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

### Art. 4

*Proposition de la commission*

*Al. 1*

...  
g. Environnement et aménagement du territoire 52 500 000 francs.

(Annonce tardive du Conseil fédéral du 13 septembre 2024)

*Al. 2*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*

(namentlich – nominatif; 24.041/29845)

Für Annahme der Ausgabe ... 191 Stimmen

Dagegen ... 2 Stimmen

(1 Enthaltung)

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*

*La majorité qualifiée est acquise*

### Art. 5

*Antrag der Kommission*

*Abs. 1*

...  
c. Umwelt und Raumordnung 4 000 000 Franken.

(Nachmeldung des Bundesrates vom 13. September 2024)

*Abs. 2*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

### Art. 5

*Proposition de la commission*

*Al. 1*

...  
c. Environnement et aménagement du territoire 4 000 000 francs.

(Annonce tardive du Conseil fédéral du 13 septembre 2024)

*Al. 2*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

### Art. 6–11

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates



## AMTLICHES BULLETIN – BULLETIN OFFICIEL

Nationalrat • Wintersession 2024 • Vierte Sitzung • 05.12.24 • 08h00 • 24.041  
Conseil national • Session d'hiver 2024 • Quatrième séance • 05.12.24 • 08h00 • 24.041



*Proposition de la commission*  
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*  
(namentlich – nominatif; 24.041/29846)  
Für Annahme des Entwurfes ... 120 Stimmen  
Dagegen ... 73 Stimmen  
(0 Enthaltungen)

### **3. Bundesbeschluss Ib über die Planungsgrössen im Voranschlag für das Jahr 2025** **3. Arrêté fédéral Ib concernant le cadre financier inscrit au budget 2025**

#### **Art. 1, 2, 3**

*Antrag der Kommission*  
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates  
*Proposition de la commission*  
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*  
(namentlich – nominatif; 24.041/29847)  
Für Annahme des Entwurfes ... 161 Stimmen  
Dagegen ... 31 Stimmen  
(1 Enthaltung)

AB 2024 N 2155 / BO 2024 N 2155

### **4. Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2026–2028** **4. Arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2026–2028**

#### **Art. 1**

*Antrag der Kommission*  
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates  
*Proposition de la commission*  
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

#### **Art. 2 Einleitung**

*Antrag der Kommission*  
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

#### **Art. 2 introduction**

*Proposition de la commission*  
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

#### **Art. 4–6**

*Antrag der Kommission*  
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates



## AMTLICHES BULLETIN – BULLETIN OFFICIEL

Nationalrat • Wintersession 2024 • Vierte Sitzung • 05.12.24 • 08h00 • 24.041  
Conseil national • Session d'hiver 2024 • Quatrième séance • 05.12.24 • 08h00 • 24.041



*Proposition de la commission*  
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

**Präsidentin** (Riniker Maja, Présidentin): Gemäss Artikel 74 Absatz 4 ParlG findet zu diesem Bundesbeschluss keine Gesamtabstimmung statt.

### 5. Bundesbeschluss III über die Entnahmen aus dem Bahninfrastrukturfonds für das Jahr 2025 5. Arrêté fédéral III concernant les prélevements sur le fonds d'infrastructure ferroviaire pour l'année 2025

*Eintreten ist obligatorisch*  
*L'entrée en matière est acquise de plein droit*

*Detailberatung – Discussion par article*

#### **Titel und Ingress, Art. 1–3**

*Antrag der Kommission*  
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

#### **Titre et préambule, art. 1–3**

*Proposition de la commission*  
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*  
(namentlich – nominatif; 24.041/29848)  
Für Annahme des Entwurfs ... 188 Stimmen  
Dagegen ... 4 Stimmen  
(1 Enthaltung)

### 6. Bundesbeschluss IV über die Entnahmen aus dem Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrs-fonds für das Jahr 2025

### 6. Arrêté fédéral IV concernant les prélevements sur le fonds pour les routes nationales et le trafic d'agglomération pour l'année 2025

*Eintreten ist obligatorisch*  
*L'entrée en matière est acquise de plein droit*

*Detailberatung – Discussion par article*

#### **Titel und Ingress, Art. 1–3**

*Antrag der Kommission*  
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

#### **Titre et préambule, art. 1–3**

*Proposition de la commission*  
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*



## AMTLICHES BULLETIN – BULLETIN OFFICIEL

Nationalrat • Wintersession 2024 • Vierte Sitzung • 05.12.24 • 08h00 • 24.041  
Conseil national • Session d'hiver 2024 • Quatrième séance • 05.12.24 • 08h00 • 24.041



*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*  
(namentlich – nominatif; 24.041/29849)  
Für Annahme des Entwurfes ... 193 Stimmen  
(Einstimmigkeit)  
(1 Enthaltung)

### 7. Bundesbeschluss über die Förderung von erneuerbaren Energien in den Jahren 2025–2030 7. Arrêté fédéral sur l'encouragement des énergies renouvelables pendant les années 2025–2030

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen*  
*L'entrée en matière est décidée sans opposition*

*Detailberatung – Discussion par article*

#### **Titel und Ingress, Art. 1–5**

*Antrag der Kommission*  
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

#### **Titre et préambule, art. 1–5**

*Proposition de la commission*  
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*  
(namentlich – nominatif; 24.041/29850)  
Für Annahme des Entwurfes ... 129 Stimmen  
Dagegen ... 65 Stimmen  
(0 Enthaltungen)

### 8. Bundesbeschluss über die Finanzierung von Umweltschutzmassnahmen im Luftverkehr in den Jahren 2025–2030 und Sicherheitsmassnahmen im Luftverkehr in den Jahren 2024–2027 8. Arrêté fédéral sur le financement de mesures de protection de l'environnement dans l'aviation pendant les années 2025–2030 et de mesures de sûreté dans l'aviation pendant les années 2024–2027

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen*  
*L'entrée en matière est décidée sans opposition*

*Detailberatung – Discussion par article*

#### **Titel und Ingress, Art. 1–4**

*Antrag der Kommission*  
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

#### **Titre et préambule, art. 1–4**

*Proposition de la commission*  
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*  
(namentlich – nominatif; 24.041/29851)  
Für Annahme des Entwurfes ... 129 Stimmen  
Dagegen ... 65 Stimmen  
(0 Enthaltungen)



## AMTLICHES BULLETIN – BULLETIN OFFICIEL

Nationalrat • Wintersession 2024 • Vierte Sitzung • 05.12.24 • 08h00 • 24.041  
Conseil national • Session d'hiver 2024 • Quatrième séance • 05.12.24 • 08h00 • 24.041



AB 2024 N 2156 / BO 2024 N 2156

**9. Bundesbeschluss über die Förderung des grenzüberschreitenden Personenverkehrs auf der Schiene und von Massnahmen zur Vermeidung von Schäden und zur Dekarbonisierung von Anlagen im Emissionshandelssystem in den Jahren 2025–2030**

**9. Arrêté fédéral sur l'encouragement du transport ferroviaire transfrontalier de voyageurs ainsi que sur des mesures visant à éviter les dommages et à décarboner les installations soumises au système d'échange de quotas d'émission pendant les années 2025–2030**

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen  
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

*Detailberatung – Discussion par article*

**Titel und Ingress, Art. 1–4**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

**Titre et préambule, art. 1–4**

*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*

(namentlich – nominatif; 24.041/29852)

Für Annahme des Entwurfs ... 128 Stimmen

Dagegen ... 65 Stimmen

(1 Enthaltung)

**Präsidentin** (Riniker Maja, Präsidentin): Das Geschäft geht an den Ständerat.